

'na giurnò (1), u vèntu de tramuntàn-na (2) e u sù i ratelèivu, iün cu a pretèiza d'èse ciü fórtè de l'òtru (3). A su puntu (4) lein (5), i àn vistu in furèstu ch'u gniv'in sa, tütt'ingermô (6) 'nte 'na mantèla (7). I dùì (8) ch'i ratelèivu i s'én missi d'acórdiu alüa, ch'u saiè stô u ciü fórtè cû ch'u fise rieséjju a fò in móudu, ch'û (9) furèstu u s'levéssa a mantèla de dóusu. U vèntu de tramuntàn-na u l'a cuminsô (10) a bufò cun viulènsa, ma ciü le u bufè, ciü u forèstu u se strinzè 'ntâ (11) mantèla, tantu ch'â fein, u póvru vèntu u l'à duvijju piantòla lein. U sù alüa, u s'è fètu vegghe ntû cé, e dóup'in pó u furèstu, ch'u sentiva còdu, u s'è levô a mantèla. A tramuntàn-na a l'è stò custrèita licsein a ricugnésse ch'û sù u l'èa ciü fórtè che le. A t'è piazijja (12) a stória (13)? A vrèmmu cuntòla turna?

- (1) La forma estesa è “ina”.
- (2) N-n = N velare seguita da n “normale”.
- (3) A volte la pronuncia è d'l'òtru, ma non è sistematico.
- (4) Le u e le i finali così come a Cabella sono pronunciate effettivamente un po' più basse del normale.
- (5) Non sapevo come scriverlo, in molti parlanti è più una “i” pronunciata in modo particolarmente “basso”, in altri compare una fugace “e” in modo più evidente.
- (6) Tipico di molti parlanti di Albera è il participio passato maschile pronunciato con una “o” chiusa abbastanza lunga (che ho indicato con “ô”). Da una fonte mi è stato detto che un tempo questo “strascicamento” era più accentuato, anche se l'anziano parlante, con mio stupore, non ha questa caratteristica ma, anzi, mi è parso avesse una pronuncia più vicina a quella genovese. Ingermô vuol dire propriamente “infagottato”.
- (7) Quella “e” è una “e” aperta ma non troppo, tanto che a volte la pronuncia è quasi più vicina ad una “e” chiusa. In generale le “e” lunghe non hanno mai un'apertura eccessivamente accentuata.
- (8) L'accento a volte si sposta sulla i, dipende un po' dalla posizione della parola nella frase. Molti parlanti in realtà propendono più per duì.
- (9) Che + u (articolo) dà sempre esito k + u lunga.
- (10) La u non sempre viene pronunciata, a volte solo accennata.
- (11) In intâ e intû ho marcato la lunghezza vocalica perché la pronuncia, almeno nei parlanti a cui sono familiare, è sistematicamente lunga. Stessa cosa per “dello” e “della” (dû e dâ).
- (12) Z = s sonora.
- (13) In alberese, a differenza del genovese, non sono cadute le r prima di “ja”.